

Kurzus előadója: Lénárt Tamás
Kurzus megnevezése: Nyelv és fordítás
Kurzus megnevezése angolul: Language and Traduction
Kurzus kódja: MAGD-IR-461 = MAGD-IR-523
Oktató elérhetősége: email: lenart.tamas@btk.elte.hu honlap: lenarttamas.wordpress.com fogadóóra: Szerda 16-17

A kurzusvezetés nyelve(i): magyar
A hozzászólás, vizsga nyelve(i): magyar
Írásbeli dolgozat nyelvei: magyar
Kurzus előfeltétele(i): -
A jegyszerzés módja(i): szemináriumi dolgozat
Követelmények: aktív részvétel, megbeszélés alapján referátum, szemináriumi dolgozat

Kurzus leírása, tematikája: A szemináriumon a fordításelmélet alapszövegeivel foglalkozunk, különös tekintettel a fordítás kérdésének nyelvelméleti és kultúratudományos vetületeire. A tervek és igények alapján a félév második felében a magyar fordításelméleti diskurzussal illetve a magyar műfordítás történeti hagyományával is megismerkedünk.
Kurzushoz tartozó kötelező irodalom: <i>Kettős megvilágítás: Fordításelméleti írások Szent Jeromostól a 20. század végéig</i> , szerk. Józán Ildikó, Jeney Éva és Hajdu Péter, Budapest, Balassi, 2007. <i>A műfordítás elveiről. Magyar fordításelméleti szöveggyűjtemény</i> , szerk. Józán Ildikó, Budapest, Balassi, 2008. <i>A fordítás mint kulturális praxis</i> , szerk. N. Kovács Tímea, Pécs, Jelenkor, 2004.
A kurzushoz tartozó ajánlott irodalom: <i>Das Problem des Übersetzens</i> , szerk. Hans-Joachim Störig, Darmstadt, Wiss. Buchgesellschaft, 1963. Radegundis Stolze, <i>Übersetzungstheorien: Eine Einführung</i> , Tübingen: Narr, 2005. <i>Translation: Theory and Practice – A Historical Reader</i> , szerk. Daniel Weissbort, Astradur Eysteinnsson, New York, Oxford UP, 2006. <i>The Translation Studies Reader</i> , szerk. Lawrence Venuti, New York, Routledge, 2012.

Megjegyzés: -
Rendszeresen szükséges technikai eszközök: -